

TR

ENDÜSTRİYEL GÜVENLİK KASKLARI

89/686/EEC Yönergesi temel şartları ve EN397: 2012+A1 & EN50365: 2002

KORUYUCU KASK AYARLAMA VE MUAYENE

Etkin bir koruma sağlamak için bu kask ucu ileri bakacak şekilde (düz şekilde oturacak) giyilmeli ve kaskın (53-63cm) arka tarafında bulunan ayarlama sistemi kullanılarak (kafa bandı kask arka kayışı üzerinde bulunan <<RATCH >>) kullanıcının kafa ölçüsüne göre (çok gevşek olmayacak ya da çok sıkmayacak) ayarlanmalıdır. Kask arka kayışı üzerinde bulunan "RATCH" düğmesini kullanın. Kayışı gevşetmek için RATCH düğmesini sola, sıkmak için sağ yöne çevirin. Kask arka kayışı üzerinde bulunan <<RATCH >> ile takılmalıdır ve kullanıcının başı (ne çok sıkı ne de çok gevşek) büyüklüğüne göre ayarlanmalıdır. Kaskın ömrü soğuk, sıcak, kimyasal ürünler, güneş ışığı ve hatalı kullanım gibi çeşitli faktörlerden etkilenebilir. Günlük olarak ve her kullanımdan önce kask, kayış ve kırılabilir aksesuarı herhangi bir çatlak, defo gibi belirtilere karşı kontrol edilmelidir. Güçlü bir şoka maruz kalmış ya da yıpranma belirtileri taşıyan bir kask değiştirilmelidir. Herhangi bir kusur yoksa kullanım için uygundur. Üretim tarihi kaskın iç tarafında bulunabilir. 3 yıl veya üretim tarihine 5 yıl boyunca uygun koruma sağlar.

BAKIM / DEPOLAMA

Bu koruyucu kask düşük konsantrasyonlu bir temizleme sıvısına batırılmış bir bezle silinebilir ve dezenfekte edilebilir. Aşındırıcı ve paslandırıcı kimyasal ürünler kullanmayın. Kask bu yöntemle temizlenemiyorsa değiştirilmelidir. Ürün kendi ambalajında taşınmalıdır. Orijinal ambalajı mevcut değilse, ürünü şoktan, neme maruz kalmasından, termal tehlikelerden, ışıktan koruyacak ve ürünü bozabilecek malzeme veya maddelerden uzak tutacak bir ambalaj seçin. Kullanılmayacağı durumda ya da nakliye esnasında kask, ışıktan, buzlanmadan uzak kuru bir yerde ve üzerine keskin nesnelere ya da kimyasal ürünler dökülmeyecek şekilde saklanmalıdır. Sıkıştırılmamalı ve bir ısı kaynağı yakınında depolanmamalıdır. 20±15°C sıcaklık aralığında saklanması önerilir. Bu kask alerjiye neden olduğu bilinen herhangi bir madde içermez. Bununla birlikte bir alerjik reaksiyon yaşanırsa, kişi tehlikeli bölgeyi terk etmeli, kaskı çıkarmalı ve tıbbi destek almalıdır.

DİKKAT: Hatalı Ayarlama/muayene işlemleri ve bakım/depolama kullanım talimatlarındaki eksik ya da hatalar, yalıtım korumasının verimliliğini etkileyebilir.

AKSESUARLAR VE YEDEK PARÇALAR

Aksesuarlar ve/veya yedek parçalar (meşin, yedek kemer, çenelik, kulaklık vb.) mevcut olduğunda **BBU® SAFETY** montaj talimatları ile birlikte teslim edilmektedirler. Sadece **BBU® SAFETY** tarafından sağlanan aksesuarları kullanınız.

İŞARETLEME (FAKÜLTATİF TEST)

Şu işaretlerden birini taşıyan kask aşağıdaki gereklilikleri karşılar;

-20°C / -30°C: Çok düşük sıcaklık

Kask bu sıcaklıkların üstünde işlevini yerine getirir.

MM: Eriyik metal sıçramaları

Kask (başlık), kullanıcıyı eriyik metal sıçramalarına karşı korur.

EN

INDUSTRIAL SAFETY HELMETS

Comply with the essential requirements of Directive 89/686/EEC & with the general requirements of the regulation EN397: 2012+A1 & EN50365: 2002

ADJUSTMENT AND INSPECTION OF THE PROTECTIVE HELMET

In order to ensure effective protection, this helmet should be worn with its peak forward (sit in straight position) and it should be adjusted to the user's head size (not fit too loose or too tight) by its adjustment system using the button <<RATCH >>, located at the rear of the helmet (size 53-63cm) Using the button "RATCH", located on the helmet's rear neck strap. Using the button <<RATCH >> by turning the knob clockwise / counter-clockwise until the head is evenly and comfortably lying in the helmet. The helmet life is affected by several factors, such as cold, heat, chemical products, sun light or misuse. Daily and before any use a check should be performed in order to identify any sign of rendering (cracks, flaws) the helmet, its harness and accessories fragile. Any helmet having been subject to a strong shock or having wear signs should be replaced. If it has no defects, it is therefore proper for the intended use. The manufacturing date is marked inside each helmet. Under normal usage conditions, this protective helmet should provide proper protection for 3 and after the first usage, or 5 years according to the manufacturing date.

MAINTENANCE / STORAGE

This protective helmet may be cleaned and disinfected by means of a cloth impregnated in a low concentration cleaning solution. One shall not use any abrasive or corrosive chemical product. If this helmet cannot be cleaned by using this method, it should be replaced. The product must be transported in its packaging unit, if there is no packaging unit, use packaging that protects the product from shock, exposure to moisture, thermal hazards, exposure to light, holding it away from any product or material or substance that can deteriorate it. When it is not used any more or during transportation, the helmet should be stored in a dry cool place away from light, frost and in a location granting that no chemical product or sharp object bends it by falling above. It should not be compressed or stored close to any source of heat. It is recommended that the storage temperature is kept in the range 20±15°C This helmet does not include any substance known to be susceptible of causing allergies. However, if a sensitive person has an allergic reaction, it should therefore leave the hazardous area, remove the helmet and ask for medical advice.

ATTENTION: missing or deficiently respect of instructions of use, adjustment/inspections and maintenance/storage, may limit effectiveness of insulation protection.

ACCESSORIES AND SPARE PARTS

The accessories and / or spare parts (sweatband, harness parts, chin strap, hearing protection shell etc.), when available, are delivered with installation instructions from BBU® SAFETY. Only use accessory provided by BBU® SAFETY.

MARKING (FACULTATIVE TESTING)

Helmets bearing one of the following markings meet the additional requirements as below;

-20°C / -30°C: Very low temperature

The helmet keeps its performance above these temperatures.

MM: Molten metal projections

The helmet (cap) protects the user against projections of molten metal.

IT

ELMETTO DI PROTEZIONE PER USO INDUSTRIALE

in conformità alle esigenze essenziali della Direttiva 89/686/CEE e alle esigenze generali della norma EN397: 2012+A1 & EN50365: 2002

REGOLAZIONE E VERIFICA DELL'ELMETTO DI PROTEZIONE

Al fine di garantire una protezione efficace, questo elmetto deve essere indossato con il frontino in avanti (sistemato in posizione orizzontale) e deve essere regolato alla taglia della testa dell'utilizzatore (né troppo stretto né troppo largo) tramite il sistema di regolazione, posizionato sulla parte posteriore dell'elmetto. Aiutandosi con il tasto <<RATCH >>, (Regolazione del giro-testa da 53 a 63 cm). Aiutandosi con il tasto "RATCH", situato sulla fascia posteriore del casco. Regolare il casco girando in senso antiorario il tasto RATCH per allentare la fascia. Aiutandosi con il tasto <<RATCH >>, girando la chiusura in senso orario fino a che la l'elmetto sia saldamente e confortevolmente posizionato sulla testa. La durata di vita dell'elmetto di protezione dipende da vari fattori come il freddo, il calore, i prodotti chimici, la luce solare o l'uso non adeguato. Si consiglia un controllo quotidiano prima di qualsiasi utilizzo, per identificare ogni segnale di usura (crepe, difetti) sull'elmetto o sugli accessori. Ogni elmetto che abbia subito un urto considerevole o presenti segni di usura deve essere sostituito. Se non presenta alcun danno, l'elmetto è idoneo all'uso. La data di fabbricazione è marcata all'interno di ogni elmetto. In condizioni nor, qli di utilizzo, questo cqasco di protezione offre una adeguatq protezione per 3 anni dal primo utilizzo o 5 anni dalla data di fabbricazione.

MANUTENZIONE / STOCCAGGIO

L'elmetto di protezione può essere pulito e disinfettato con un panno bagnato con detergente a bassa concentrazione. Non utilizzare prodotti chimici abrasivi o corrosivi. Nel caso in cui l'elmetto non possa essere pulito con questo metodo, deve essere sostituito. L'elmetto deve essere trasportato nel suo imballaggio unitario. In caso d'assenza di imballaggio unitario, utilizzare un imballaggio che garantisca un'adeguata protezione del prodotto, evitandone gli urti, l'esposizione all'umidità, gli sbalzi termici, l'esposizione alla luce e che lo tenga al riparo da ogni prodotto, materiale o sostanza che lo possa deteriorare. Quando non è più utilizzato o durante il trasporto, l'elmetto di protezione deve essere stoccato in luogo asciutto, fresco, al riparo da luce e gelo e in un luogo sicuro, dove sia accertato che nessun prodotto chimico o oggetto affilato possa danneggiare l'elmetto cadendo sullo stesso. Non va compresso o posizionato accanto ad alcuna fonte di calore. Si raccomanda di mantenere la temperatura di conservazione entro i $20 \pm 15^{\circ}\text{C}$. Questo elmetto non contiene sostanze conosciute come suscettibili di provocare allergie. Tuttavia se, in soggetti ipersensibili, si verifica una reazione allergica, il soggetto deve lasciare la zona di rischio, togliere l'elmetto e consultare un medico.

ATTENZIONE: L'errata o incompleta applicazione delle istruzioni d'uso di regolazione/ispezione e di manutenzione/conservazione, può limitare l'efficacia della protezione di isolamento.

ACCESSORI E PEZZI DI RICAMBIO

Gli accessori e/o i pezzi di ricambio (frontalino, cuffia di ricambio, sottogola cuffia antirumore, ecc.), qualora disponibili, vengono consegnati con le loro istruzioni di montaggio di BBU® SAFETY. Utilizzare solo gli accessori forniti da BBU® SAFETY.

MARCATURE (TEST OPZIONALI)

Gli elmetti su cui sono presenti le seguenti marcature, rispondono anche alle esigenze normative accessorie, come indicato:

-20°C / -30°C: basse temperature

L'elmetto conserva le proprie performances, ad di sotto e fino a queste temperature.

MM: Proiezione di metalli in fusione

Il casco (calotta) protegge chi lo indossa dalla proiezione di metalli in fusione.

ES

CASCOS DE PROTECCION PARA LA INDUSTRIA

en conformidad con las exigencias esenciales de la Directiva 89/686/CEE y con las exigencias generales de la norma EN397: 2012+A1 & EN50365: 2002

AJUSTE Y INSPECCION DEL CASCO DE PROTECCION

Para asegurarse de una proteccion efectiva, el casco debe usarse con la visera orientada hacia el frente (en posicion derecha). Debe ser ajustado al tamaño de la cabeza del usuario (ni demasiado apretado ni demasiado suelto) con su sistema de ajuste (con la ayuda del boton <<RATCH >>), ubicada detras del casco (ajustable desde 53 a 63 cm de contorno de cabeza). Con la ayuda del boton <<RATCH >>, ubicado sobre la banda posterior del casco. Se ajusta girando en sentido contrario a las agujas del reloj el boton RATCH para aflojar la banda. Con la ayuda del boton <<RATCH >>, girando la perilla de ajuste en el sentido de las manecillas del reloj hasta que el casco se sienta uniforme y comodo en la cabeza. La duracion de vida del casco esta afectada por varios factores como el frio, el calor, los productos quimicos, la luz del sol o la utilizacion inadecuada. Se debe efectuar un control cotidiano antes de cada uso para detectar cualquier indice de debilidad (grietas) sobre el casco el arnes y los accesorios. Todo casco implicado en un choque importante o presentando signos de usura debe ser reemplazado. En caso en que no hay ningun defecto, el casco conviene a la utilizacion por la cual fue destinado. La fecha de fabricacion esta gravada en el interior de cada casco. En condiciones normales de utilizacion, este casco de proteccion debe ofrecer una proteccion adecuada durante 3 años despues de su primera utilizacion o 5 años despues de su fecha da fabricacion.

MANTENIMIENTO / ALMACENAJE

Este casco de proteccion puede ser limpiado y desinfectado por medio de un trapo impregnado en una solucion con detergente de concentracion reducida. No debe utilizar ningun producto quimico abrasivo. Si este casco no puede ser limpiado por este metodo, debe ser reemplazado. El producto debe ser transportado en su envoltorio individual. En caso de ausencia del envoltorio individual, utilizar un envoltorio que permita proteger al producto, eviltandole golpes, exposicion a la gumedad, riesgos termicos, exposicion a la luz, ymanteniendolo alejado de cualquier otro producto, material o sustancia que pudiese deteriorarlo. Cuando no lo utilice mas o durante su transportacion, el casco debe ser almacenado en un plazo seco, a fresco, amparado de la luz, del hielo y en un lugar que garantiza que ningún producto quimico o objeto agudo no puede deformarlo al caer sobre este. No debe quedar prensado, ni guardarse cerca de una fuente de calor. Se recomienda que la temperatura del lugar de almacenamiento se mantenga en el rango de 20±15°C . Este casco no contiene sustancias conocidas como siendo susceptibles de provocar alergias. De todos modos, si una persona sensible manifiesta una reaccion, que quite la zona de riesgo, y que saque el casco de la cabeza y que consulte un medico.

ATENCION: El incumplimiento parcial o total con las instrucciones de uso ajuste/inspecciones y mantenimiento/almacenamiento puede limitar la efectividad de la proteccion del aislamiento.

ACCESORIOS Y PIEZAS DE RECAMBIO

Los accesorios y/o piezas de recambio (bandana, arnes de recambio, yugular, carcasa antiruido, etc.) cuando estan disponibles, son entregados con sus instrucciones de montaje de BBU® SAFETY. Solo debe utilizarse con los accesorios provistos por BBU® SAFETY.

MARJACES (PRUEBAS OPCIONALES)

Los cascos llevando las marcas indicadas abajo cumplen con los siguientes requisitos adicionales;

-20°C / -30°C: Temperatura muy reducida

El casco guarda sus rendimientos fuerade sus temperaturas.

MM: Proyeccion de metales en fusion

El casco (carcasa) protege al usuario contra proyecciones de metales en fusion.

DE

INDUSTRIESCHUTZHELME

gemäß den wesentlichen Anforderungen der 89/686/EWG-Richtlinie und den allgemeinen Anforderungen der EN397: 2012+A1 & EN50365: 2002

EINSTELLUNG UND PRÜFUNG DES SCHUTZHELMES

Für einen effizienten Schutz muss dieser Helm mit dem Visier nach vorne getragen werden (gerade ausgerichtet). Er muss anhand des Einstellmechanismus (durch Drehsystem-Schnellverstellung mit dem Knopf <<RATCH >>), der sich am hinteren Band des Helmes befindet (53 bis 63 cm Kopfumgang einstellbar) an die Kopfgröße des Trägers angepasst werden (weder zu eng noch zu locker). Um das Band des Helmes zu lockern muss der Knopf <<RATCH >> nach links und um es zu festigen nach rechts gedreht werden. Die Lebensdauer eines Schutzhelmes hängt von vielen Einflußfaktoren, wie z. B. Kälte, Wärme, chemischen Einflüssen, Sonneneinstrahlung oder unsachgemäßer Verwendung ab. Der Helm sollte täglich auf sichtbare Zeichen, wie Bruch, Sprödhheit, oder anderer Beschädigungen der Helmschale oder des Innenlebens überprüft werden. Jeder Helm, der einem starken Aufprall ausgesetzt war, ist zu ersetzen, auch wenn äußerlich keine Beschädigungen erkennbar sind. Unter normalen Verwendungsbedingungen soll der Helm ab Erstgebrauch einen ausreichenden Schutz über 3 Jahre bzw bis 5 Jahre nach Herstelldatum gewährleisten.

PFLEGE / LAGERUNG

Der Schutzhelm kann mit einem in schwach konzentriertem Reinigungsmittel getränktem Lappen gesäubert bzw. desinfiziert werden. Dabei dürfen keine aggressiven oder korrosiven Produkte verwendet werden. Falls sich der Helm so nicht reinigen lässt, ist er durch einen neuen Helm zu ersetzen. Das Produkt muss in seiner Einzelverpackung transportiert werden. Bei fehlender Einzelverpackung, eine Verpackung verwenden, die den Schutz des Produktes gewährleistet, Einwirkungen von Stößen, Feuchtigkeit, thermischen Risiken und Licht verhindert, und es von allen Produkten, Materialien oder Substanzen fernhält, die zu einer Beschädigung führen können. Bei Nichtgebrauch bzw. beim Transport soll der Helm an einem trockenen, kühlen Ort ohne Einwirkung von Licht und Frost gelagert werden. Auch Chemikalien und herabfallende Gegenstände dürfen den Helm während der Lagerung oder während des Transportes nicht beeinflussen. Er sollte nicht zusammengedrückt oder in der Nähe einer Wärmequelle aufbewahrt werden. Es wird empfohlen, dass die Aufbewahrungstemperatur in einem Bereich von $20\pm 15^{\circ}\text{C}$ gehalten wird. Dieser Helm enthält keine Stoffe, von denen bekannt ist, dass sie Allergien auslösen können. Falls dennoch eine Person Anzeichen einer Allergie zeigt, muß sie umgehend den Gefahrenbereich verlassen, den Helm absetzen und ärztliche Hilfe in Anspruch nehmen. ACHTUNG: Die Nichtbeachtung oder eine unzureichende Beachtung der Gebrauchsanweisung, der Einstellungs/Inspektions- und Pflege/Aufbewahrungsanweisungen können die Wirksamkeit des Isolierungsschutzes einschränken.

ZUBEHÖR UND ERSATZTEILE

Das Zubehör und/oder Ersatzteile (Futter, Ersatzgurt, Kinnriemen, Hörschutzkapsel usw.) werden falls vorhanden zusammen mit ihrer Montageanleitung geliefert von BBU® SAFETY. Nur von BBU® SAFETY geliefertes Zubehör verwenden.

BEDEUTUNG VON ZUSÄTZLICHEN KENNZEICHNUNGEN

Helme, die eine der folgenden Kennzeichnungen tragen, erfüllen die nachstehenden Zusatzanforderungen:

-20°C bzw -30°C: Schutz bei sehr niedrigen Temperaturen

Der Helm bewahrt oberhalb der genannten Temperaturen seine Funktionsfähigkeit.

MM: Schutz vor schmelzflüssigen Metallen

Der Helm (Schutzhelmoberteil) schützt den Träger vor Spritzern aus schmelzflüssigem Metall.

CS

OCHRANNE PRUMYSLOVA PRILBY

kteře jsou v souladu s hlavními požadavky směrnice 89/686/EHS a všeobecnými požadavky normy EN397: 2012+A1 & EN50365: 2002

UPRAVA A KONTROLA OCHRANNE PRILBY

Aby byla zajištěna účinná ochrana, musí být tato přilba nosena s hledím vpředu (v poloze vpravo). Musí být přizpůsobena velikosti hlavy uživatele (ne přilís utazena ani přilís volně) pomocí svého serizovacího systému (stisknutím pásky Pomocí tlačítka <<RATCH >>) který se nachází na zadní straně přilby (kolem hlavy lze nastavit od 53 do 63 cm). Pomocí tlačítka <<RATCH >>, které se nachází na pásce na zadní straně přilby. Nastavuje se stisknutím tlačítka RATCH, na uvolnění pásky. Velikost helmy nastavíte tak, že budete otáčet závitěm, dokud hlava nebude v helme posazena souměrně a pohodlně. Životnost přilby je ovlivněna několika faktory, jako jsou chlad, teplo, chemikálie, sluneční světlo či špatné používání. Denne a před každým použitím by měla být provedena kontrola s cílem identifikovat možné poškození (praskliny, trhliny) přilby, postroje a příslušenství. Každá přilba, která utrpěla značný náraz či jeví známky opotřebení, musí být vyměněna. Pokud nejeví žádnou známku vady, vyhovuje tedy použití, pro které je určena. Datum výroby je vyryto na vnitřní straně každé přilby. Za normálních podmínek používání má tato ochranná přilba poskytovat primerenou ochranu po dobu 3 let od svého prvního použití, či 5 let od data výroby.

UDRŽBA / SKLADOVÁNÍ

Tuto ochrannou přilbu lze čistit a dezinfikovat pomocí hadru namočeného v jemně koncentrovaném roztoku čistícího prostředku. Nesmějí být použity abrazivní latky a leptavé chemikálie. Pokud nelze tuto přilbu vyčistit tímto způsobem, je nutné ji vyměnit. Produkt musí být přepravován v původním kusovém obalu. Není-li tento obal k dispozici, použijte jiný obal, který zajistí ochranu produktu před nárazy, působením vlhkosti, tepelnými riziky, slunečním zářením a před působením jakýchkoli produktu či latek, které by mohly způsobit jeho poškození. Když není používána, či během prevozu je nutné tuto přilbu skladovat v suchu, chladu a chránit ji před světlem, mrazem a v prostředí, které zabezpečí, aby jí žádná chemikálie či ostrý předmět nezdeformoval v případě, že na ni spadne. Helma by neměla být stlačena nebo uskladněna v blízkosti jakéhokoli zdroje tepla. Teplota při uskladnění by se měla pohybovat v rozmezí 20±15°C. Tato přilba neobsahuje latku, o které by bylo známo, že způsobuje alergie. Nicméně pokud by citlivá osoba takto reagovala, musí opustit rizikovou oblast, sejmut přilbu a požádat o radu lékaře. UPOZORNĚNÍ: nedodržování nebo nedostatečné dodržování pokynů pro použití, úpravy/kontroly a údržby/skladování může omezit efektivnost izolační ochrany.

PRÍSLUŠENSTVÍ A NAHRADNÍ DÍLY

Jsou-li k dispozici příslušenství nebo výměnné díly (prvky polstrovaní, výměnné postroje, podbradní pasek, protihlukové usní chránice atd.), jsou dodávány s příslušným návodem k montáži od výrobce BBU® SAFETY. Používejte výhradně příslušenství dodávané výrobcem BBU® SAFETY.

ZNACENÍ (NEPOVINNE ZKOUSKY)

Přilby, které nesou jedno z jejich označení, splňují následující dodatečné požadavky ;

-20°C / -30°C: Velmi nízká teplota

Přilba si zachovává svou funkčnost nad těmito teplotami.

MM: Postřik roztavenými kovy

Přilba (kalota) chrání uživatele proti postřiku roztavenými kovy.

FR

CASQUES DE PROTECTION POUR L'INDUSTRIE

conformes aux exigences essentielles de la Directive 89/686/CEE et aux exigences générales de la norme EN397: 2012+A1 & EN50365: 2002

AJUSTEMENT ET INSPECTION DU CASQUE DE PROTECTION

Pour assurer une protection efficace, ce casque doit être porté avec sa visière orientée vers l'avant (en position droite). L'ajustement doit être adapté à la taille de la tête de l'utilisateur (ni trop serré ni trop desserré) avec son système de réglage (à l'aide du bouton <<RATCH >>) situé à l'arrière du casque (ajustable de 53 à 63 cm de tour de tête). À l'aide du bouton <<RATCH >>, situé sur le bandeau arrière du casque. Besoin de desserrer la sangle du casque tourner le bouton <<RATCH >> vers la gauche et pour consolider le bouton vers la droite. La durée de vie du casque est affectée par plusieurs facteurs comme le froid, la chaleur, les produits chimiques, la lumière du soleil ou un mauvais usage. Un contrôle quotidien avant chaque utilisation doit être effectué afin de détecter tous signes de fragilisation (fêlures, fissures) sur le casque, le harnais et les accessoires. Tout casque ayant subi un choc important ou présentant des signes d'usure doit être remplacé. S'il ne présente aucun défaut, il convient alors à l'usage pour lequel il est prévu. La date de fabrication est gravée à l'intérieur de chaque casque. Dans des conditions normales d'utilisation, ce casque de protection doit offrir une protection adéquate pendant 3 ans après sa première utilisation, ou 5 ans après sa date de fabrication.

ENTRETIEN / STOCKAGE

Ce casque de protection peut être nettoyé & désinfecté à l'aide d'un chiffon imprégné d'une solution détergente faiblement concentrée. Aucun produit chimique abrasif ou corrosif ne doit être utilisé. Si ce casque ne peut être nettoyé par cette méthode il doit être remplacé. Le produit doit être transporté dans son emballage unitaire. En cas d'absence d'emballage unitaire, utiliser un emballage permettant une protection du produit lui évitant les chocs, l'exposition à l'humidité, risques thermiques, l'exposition à la lumière, le tenant éloigné de tout produit ou matériau ou substance pouvant le détériorer. Lorsqu'il n'est plus utilisé ou lors de son transport, le casque doit être stocké au sec, au frais, à l'abri de la lumière, du gel et dans un endroit garantissant qu'aucun produit chimique ou objets pointus ne puisse le déformer en tombant dessus. L'ajustement ne doit en aucun cas être comprimé ou stocké à proximité de sources de chaleur. La plage de température de stockage suivante est recommandée : 20±15°C. Ce casque ne contient pas de substance connue comme étant susceptible de provoquer des allergies. Toutefois si une personne sensible faisait une réaction, alors quitter la zone à risque, retirer le casque et consulter un médecin.

ATTENTION : le non-respect ou la mauvaise application des consignes d'utilisation, de contrôle, de réglage, d'entretien et de stockage peut limiter l'efficacité des propriétés isolantes du casque.

ACCESSOIRES ET PIÈCES DE RECHANGE

Les accessoires et/ou pièces de rechange (basane, harnais de rechange, jugulaire, coquille antibruit etc.), lorsque disponibles, sont livrés avec leurs instructions de montage de BBU® SAFETY. N'utiliser que les accessoires fournis par BBU® SAFETY.

MARQUAGES (ESSAIS FACULTATIFS)

Les casques portant l'un de ces marquages, remplissent les exigences additionnelles suivantes ;

-20°C / -30°C: Très basse température

Le casque garde ses performances au-dessus de ces températures.

MM: Projection de métaux en fusion

Le casque (calotte) protège l'utilisateur contre la projection de métaux en fusion.

RU

Защитный шлем для промышленного использования, соответствующий основным требованиям Директивы 89/686/ЕЭС и общим требованиям нормы EN397: 2012+A1 & EN50365: 2002

НАСТРОЙКА И ПРОВЕРКА ЗАЩИТНОГО ШЛЕМА

Для обеспечения эффективной защиты Данный шлем следует носить козырьком вперед (в прямом положении).

Он должен регулироваться по размеру головы пользующегося (ни туго, ни слабо) с помощью системы регулировки (с помощью кнопки <<RATCH >> ,расположенной на задней стороне шлема (охват головы регулируется от 53 до 63 см).

С помощью кнопки <<RATCH >> (расположенной на заднем поясе шлема), повернув ручку по часовой стрелке до тех пор, пока каска удобно не сядет.

Срок действия защитного шлема зависит от многих факторов, как то холод, тепло, химические воздействия, солнечный свет или несоответствующее использование. Перед каждым использованием должен производиться осмотр на признаки износа,трещины на каске, страховочной привязи и аксессуарах.

Любой шлем ,который был подвержен значительному шоку или представляющий признаки изнашивания необходимо заменить. Если он без неисправностей, в данном случае соответствует предусмотренному типу использования.

Дата производства указана внутри каждого шлема. При нормальных условиях использования, настоящий защитный шлем должен обеспечить соответствующую защиту на протяжении 3 лет от первого использования или 5 лет от даты производства.